

**Urtea / Año**

**Interesduna / Persona interesada**

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

**Ordezkarria / Representante**

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

Interesduna / Persona interesada

Ordezkarria / Representante

**Entitatearen datuak / Datos de la entidad**

Entitatearen izen

Nombre de la entidad

IFK

CIF

**Proiektuaren izena / Denominación del proyecto**

**Banketxea dirulaguntza sartzeko / Entidad bancaria para ingreso de la subvención**

Banketxea / Entidad bancaria

Kontu korronteraren zk / N° cuenta

**Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den proiektuan**  
 Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

**Proiektuarekin zerikusia duten pertsonen banaketa sexoaren arabera:**

Distribución por sexo de las personas relacionadas con el proyecto:

	<b>Emakumezkoak</b> Mujeres	<b>Gizonezkoak</b> Hombres	<b>Guztira</b> Total
<b>Jardueraren onuradun izan diren pertsonak</b> Personas que se han beneficiado de la actividad			
<b>Jarduerarako kontratatuak izan diren pertsonak</b> Personas que se han contratado para la actividad			
<b>Jardueran parte hartu duten boluntarioak</b> Personal voluntario que ha participado en la actividad			

**Kontuan hartu izan al da ekintzen garapenean emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den.**

¿Se ha tenido en cuenta en el desarrollo de las actividades la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla? En caso afirmativo indicar las medidas tomadas

<b>Proiektuaren garapenean / En el desarrollo del proyecto</b>	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>
<b>Neurriak / Medidas</b>		
<b>Egindako jardueretan / En las actividades realizadas</b>	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>
<b>Neurriak / Medidas</b>		
<b>Ebaluazioan / En la evaluación</b>	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>
<b>Neurriak / Medidas</b>		

**Emakumeak diskriminatzen ez dituzten hizkuntza eta irudiak erabili al dira?**

¿Se ha utilizado un lenguaje e imágenes no discriminatorias con las mujeres?

<b>Idatzizko publizitatean (kartelak, liburuxkak)</b> En la publicidad escrita (carteles, folletos)	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>
<b>Ahozko komunikazioan, jarduera gauzatzean</b> Oral, en el desarrollo de la actividad	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>
<b>Web guneetan</b> Páginas Web	<input type="checkbox"/> <b>Bai / Sí</b>	<input type="checkbox"/> <b>Ez / No</b>

## Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspena (1) / Previsión del uso de las lenguas oficiales (1)

Jarduera mota Tipo de actividad	<input type="checkbox"/> <b>Haurrentzat</b> Infantil	<input type="checkbox"/> <b>Gazteentzat</b> Juvenil	<input type="checkbox"/> <b>Orokorra</b> General
------------------------------------	---	--	---

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita				Ahozko erabilera / Utilización oral		
	Kartelak Carteles	Esku orriak Folletos	Publizitatea Publicidad	Sarrerak Entradas	Aurkezpena Presentación	Megafonia Megafonía	Publizitatea Publicidad
<b>Euskaraz</b> En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Euskara nagusiki</b> Principalmente en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Elebiduna</b> Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Aukeran / Opcional		
	Jardueraren hizkuntza Lengua de la actividad	Proiektua Proyecto	Web gunea Página web
<b>Euskaraz edo Euskara nagusiki</b> Todo o casi todo en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Elebiduna</b> Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Gaztelaniaz edo Gaztelania nagusiki</b> Todo o casi todo en castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Azalpenak / Observaciones</b>

<b>(1) Oharra / Aviso</b>
<b>Araua betetzen laguntzeko, Euskara Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du.</b> Para el cumplimiento de la norma, el Servicio de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística

## BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

<b>Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, nik ordezkutzen dudan entitateak:</b> Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que la entidad a la que represento:	
<input type="checkbox"/>	<b>BAI, bere gain hartzen duela horren kenketa ezin duelako egin.</b> SI, asume el coste del IVA al no poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	<b>EZ, ez duela bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako</b> NO, no asume el coste del IVA al poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	<b>Partzialki hartzen du bere gain % ___ ko kenkaria du.</b> Lo asume parcialmente, deduce el ___ %

## Adierazpenak / Declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut inprimaki honetan emandako datu guztiak egiazkoak direla.

Declaro bajo mi responsabilidad que todos los datos aportados en este documento son ciertos.

Adierazten dut

Declaro

## Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

Interesdunek eskubidea dute administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak ez aurkezteko. (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua).

Donostia Kulturak informazio hau kontsultatu behar du:

- Ordainketak egunean izatea Udalarekin
- Zerga ordainkizunak egunean izatea
- Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea

Donostia Kulturak edozein unetan kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu agiri horiek espedientea tramitatzen den bitartean, non eta interesdunak ez duen aurka egiten. Kasu horretan, ziurtagiriak aurkeztu beharko lituzke.

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración. (Artículo 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).

La documentación a consultar por Donostia Kultura es la siguiente:

- Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias
- Estar al corriente del pago con la Seguridad Social

Donostia Kultura podrá consultar o recabar dichos documentos en cualquier momento de la tramitación del expediente salvo que la persona interesada se opusiera a ello, en cuyo caso, tendría que aportar los certificados

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Lehendakariaren sinadura / Firma de la persona que ostenta la presidencia

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

NAN-AIZ / DNI-NIE

  

## Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

- Diruz lagundutako jardueren berri ematen duen txostena, lortutako emaitzen balorazio eta guzti.
- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel, bideo eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

- Memoria explicativa de las actividades objeto de subvención dentro de esta convocatoria, valoración de los resultados obtenidos.

- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles, vídeos y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

Datu babesari buruzko informazioa

Información adicional protección de datos

Tratamenduaren arduraduna

Responsable del tratamiento

**Identitatea:** Donostiako Udala – IFZ P2007400A

**Identidad:** Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A

**Helbidea:** Ijentea,1 – 20003 Donostia

**Dirección:** Ijentea,1 – 20003 San Sebastián

**Telefonoa:** 010 / 943 481 000

**Teléfono:** 010 / 943 481 000

**E-mail:** udalinfo@donostia.eus

**E-mail:** udalinfo@donostia.eus

**Datuen Babesaren Ordezkarria:** [dbo@donostia.eus](mailto:dbo@donostia.eus)

**Delegado/a de Protección de Datos:** [dbo@donostia.eus](mailto:dbo@donostia.eus)

**Tratamenduaren eragilea:** Donostia Kultura EEP

**Encargado del tratamiento:** Donostia Kultura E.P.E.

### Tratamenduaren xedea

### Finalidad del tratamiento

**Helburua:** Donostian musika, antzerki, dantza, liburu, ikus-entzunezko eta ikusmen arteen jaialdiak, diziplina anitzeko adierazpenak baztertu gabe, antolatzeke diru-laguntzak kudeatzea.

**Finalidad:** Gestión de subvenciones para la organización de festivales de música, teatro, danza, libro, audiovisuales y artes visuales, no excluyéndose las manifestaciones multidisciplinares en Donostia/San Sebastián.

**Gordetzeko epeak:** Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

**Plazos de conservación:** Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación. Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.

### Legitimazioa

### Legitimación

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, azaroaren 17ko 38/2003 Diru Laguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.

- Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

- Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

### Hartzaileak

### Personas destinatarias

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

### Eskubideak

### Derechos

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeke eskubidea, datuak jaso ziren beharizanetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
  - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
  - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzea badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
  - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
  - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Includo el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostia Kultura EEP aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Reina Regente Kalea,8 zbk.- 20003 Donostia.

Los derechos podrán ejercerse ante Donostia Kultura E.P.E.– C/ Reina Regente, nº 8, – 20003 San Sebastián.

**E-mail:** [donostiakultura@donostia.eus](mailto:donostiakultura@donostia.eus)

**E-mail:** [donostiakultura@donostia.eus](mailto:donostiakultura@donostia.eus)

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.